

# BIENVENUE

## Bienvenue au Nouveau-Brunswick...

Croix Bleue Medavie est heureuse d'offrir votre régime d'assurance pour étudiant dans le cadre du Programme des élèves internationaux Nouveau-Brunswick. Croix Bleue Medavie vous fournira une couverture pendant toute la durée de votre séjour au Nouveau-Brunswick alors que vous participez au Programme des élèves internationaux.

Depuis 1943, Croix Bleue Medavie est un fournisseur reconnu de solutions, de produits et de services de soins de santé, collectifs et individuels, au Canada atlantique. Pour en apprendre davantage sur Croix Bleue Medavie, veuillez visiter notre site Web au [www.medavie.croixbleue.ca](http://www.medavie.croixbleue.ca). Pour obtenir plus d'information sur votre couverture, visitez le site Web du Programme des élèves internationaux au [www.nbispinsurance.ca](http://www.nbispinsurance.ca).

Vous trouverez ci-joint la trousse de votre régime d'assurance du Programme des élèves internationaux Nouveau-Brunswick, qui comprend les documents suivants :

- Une nouvelle carte d'identification
- Le sommaire des garanties\*
- Un formulaire de demande de règlement en blanc\*
- De l'information sur le programme *enÉquilibre*
- Un dépliant d'instructions pour l'inscription en ligne au dépôt direct de Croix Bleue Medavie
- Une brochure sur la protection-voyage de Croix Bleue Medavie

\* Vous pouvez trouver des traductions du sommaire des garanties et du formulaire de demande de règlement en blanc sur le site Web mentionné plus haut.

En plus de ce site Web, vous pouvez communiquer avec le Service à la clientèle de Croix Bleue Medavie au 1-800-667-4511 pour obtenir des renseignements généraux sur les garanties et vos demandes de règlement.

### Contacts en cas d'urgence

Si vous avez besoin de soins médicaux, appelez le 911 (ou le numéro d'urgence local de l'endroit où vous voyagez). Ensuite, veuillez téléphoner un de ces numéros d'urgence (ces numéros se trouvent également au verso de votre carte).

Vous pouvez contacter le service d'assistance 24 heures par jour en cas d'urgence médicale :

**Du Canada et des États-Unis, composez le numéro sans frais 1-800-563-4444**

**Ailleurs dans le monde, composez le 1-506-854-2222 (à frais virés)**

Profitez bien de votre séjour au Nouveau-Brunswick.

## Programme des élèves internationaux – Nouveau-Brunswick

Police n° 11025

### **Aperçu des garanties**

#### **Décès et mutilation accidentels**

- Jusqu'à concurrence de 10 000 \$ par année d'assurance, en cas d'accident à tout moment.
- Jusqu'à concurrence de 100 000 \$ par année d'assurance, en cas d'accident d'avion ou en transport en commun.

#### **Transport par ambulance**

- Frais pour un service agréé de transport par ambulance terrestre, jusqu'à concurrence de 10 000 \$ par incident.
- Frais pour un service de transport par ambulance aérienne et d'évacuation jusqu'à concurrence de 500 000 \$ par incident.
- Frais de déplacement par taxi, dont le permis est valide, jusqu'à concurrence de 100 \$ par incident.

#### **Soins dentaires**

La garantie de soins dentaires est fondée sur les frais usuels et courants figurant dans le guide des tarifs des dentistes généralistes et chirurgiens dentistes en vigueur dans la province de résidence de l'assuré.

- Frais de soins dentaires par suite d'un accident jusqu'à concurrence de 5 000 \$ par traitement.
- Frais pour soulagement d'urgence de la douleur jusqu'à concurrence de 600 \$ par traitement.
- Frais pour l'extraction de dents de sagesse jusqu'à concurrence de 100 \$ par dent.

#### **Médicaments assurés**

- Assujettis à une limite d'approvisionnement de 60 jours par ordonnance.

#### **Examen de la vue**

- Un examen par période de 12 mois consécutifs.

#### **Hospitalisation**

- Frais pour une chambre à deux lits et les services médicalement nécessaires pour les patients internes et externes, jusqu'à concurrence des frais usuels, raisonnables et conformes à la pratique courante.

#### **Lentilles, montures, verres de contact et appareils auditifs**

- Jusqu'à un montant maximal combiné de 250 \$ par année d'assurance.

#### **Examen médical complet**

- Un examen médical complet par un médecin autorisé par période de 12 mois consécutifs.

#### **Services paramédicaux**

- Frais pour les services d'un podologue/podiatre, d'un chiropraticien, d'un ostéopathe ou d'un physiothérapeute jusqu'à concurrence de 1 000 \$ par professionnel par année d'assurance.
- Frais pour les services d'un psychiatre ou d'un psychologue/travailleur social jusqu'à concurrence d'un montant maximum combiné de 1 000 \$ par année d'assurance; montant maximal à vie pour hospitalisation de 25 000 \$.
- Frais pour les services d'un acupuncteur jusqu'à concurrence de 600 \$ par année d'assurance.

#### **Soins infirmiers privés**

- Les frais pour les soins à domicile médicalement nécessaires prodigués par un infirmier autorisé ou un infirmier auxiliaire sont admissibles jusqu'à concurrence de 10 000 \$ par année d'assurance. Une autorisation écrite du médecin traitant est exigée.

#### **Retour de la dépouille**

- Coût de la préparation (incluant l'incinération) et du retour de la dépouille (excluant le coût du cercueil), par la voie la plus directe, vers leur pays d'origine, jusqu'à concurrence de 10 000 \$.

Programme des élèves internationaux – Nouveau-Brunswick  
Police n° 11025

### **Aperçu des garanties**

#### **Consultation en matière de santé sexuelle**

- Jusqu'à concurrence de 100 \$ par année d'assurance pour une consultation liée à une maladie transmise sexuellement, y compris une consultation pour obtenir un contraceptif oral d'urgence.

#### **Transport pour se rendre auprès de l'assuré**

- Coût, jusqu'à concurrence de 5 000 \$, d'un déplacement aller-retour en classe économique par la voie la plus directe (avion, autobus, train) auprès d'un assuré hospitalisé ou décédé, si le médecin traitant a jugé nécessaire la présence d'un membre de la famille immédiate de l'assuré.

#### **Test de tuberculose et vaccin**

- Jusqu'à concurrence de 100 \$ par année d'assurance.

### **RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

#### **Type de protection**

- Services d'urgence seulement

#### **Admissibilité**

- Vous devez être un étudiant international à temps plein résidant temporairement au Canada et âgé de moins de 65 ans.

#### **Montant maximum combiné global**

- 5 000 000 \$ par année d'assurance.

#### **Année d'assurance**

- Du 15 août au 14 août

#### **Résiliation**

La première des dates suivantes :

- date de la fin de l'année d'assurance;
- date à laquelle vous ne fréquentez plus un établissement d'enseignement participant et vous n'y êtes plus inscrit; ou
- date à laquelle vous retournez dans votre pays d'origine sans intention de revenir avant la fin de l'année d'assurance.

#### **Durée de la protection-voyage dans le monde entier**

- Limitée à 30 jours par voyage.

### **ENÉQUILIBRE<sup>MD</sup>**

enÉquilibre<sup>MD</sup> est un programme gratuit et confidentiel de consultation et de soutien en personne, au téléphone ou en ligne pour résoudre toute situation personnelle ou émotionnelle que l'étudiant ou la famille hôte peut vivre pendant la période d'hébergement.

Ces services sont offerts 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Pour obtenir plus de renseignements sur le programme enÉquilibre ou pour y accéder, veuillez composer le 1-877-418-2181 ou ouvrir une session à [monenequilibre.ca](http://monenequilibre.ca) (nom d'utilisateur : NBFISP; mot de passe : enequilibre). Avec la ligne sans frais, la traduction en temps réel en 140 langues est accessible.

Le présent document ne représente qu'un résumé et ne constitue pas une entente. Les garanties et modalités exactes sont décrites dans la police et dans la brochure.

Pour toute question, veuillez communiquer avec Croix Bleue Medavie par téléphone au 1-800-667-4511 ou par courriel à l'adresse [inquiry@medavie.bluecross.ca](mailto:inquiry@medavie.bluecross.ca)

Pour des renseignements supplémentaires à propos de ce régime, visitez le site Web du Programme des élèves internationaux – Nouveau-Brunswick au [www.nbispinsurance.ca](http://www.nbispinsurance.ca)



Nouvelle demande  Modification Date d'entrée en vigueur :  Maintenant ou  \_\_\_\_\_ (préciser la date)  
aaaa-mm-jj

**RENSEIGNEMENTS SUR LE MEMBRE**

Nom : \_\_\_\_\_

Numéro de la police : \_\_\_\_\_ Numéro d'identification : \_\_\_\_\_

Si nous avons des questions liées à cette demande, nous communiquerons avec vous par :

Téléphone : \_\_\_\_\_

Courrier électronique : \_\_\_\_\_

**RENSEIGNEMENTS SUR L'INSTITUTION FINANCIÈRE**

**PRIÈRE DE JOINDRE UN CHÈQUE PORTANT LA MENTION « NUL »**

**OU**

**SI VOUS N'AVEZ PAS DE CHÈQUES À VOTRE DISPOSITION, VEUILLEZ FOURNIR LES RENSEIGNEMENTS CI-DESSOUS :**

Nom de la banque : \_\_\_\_\_

Adresse de la banque : \_\_\_\_\_

Numéro de l'institution financière : \_\_\_\_\_ Numéro de la succursale : \_\_\_\_\_

Numéro de compte : \_\_\_\_\_

Je demande que mes prestations soient payées par transferts électroniques de fonds (dépôt direct) dans ce compte. Il m'est possible d'annuler cette autorisation en tout temps en présentant un avis écrit à Croix Bleue Medavie.

Signature : \_\_\_\_\_ Date (aaaa/mm/jj) : \_\_\_\_\_

**DIRECTIVES**

- \* Si vous faites la demande de dépôt direct en même temps que votre adhésion au régime, vous devez remettre le formulaire de demande de dépôt direct accompagné d'un chèque nul ainsi que du formulaire de demande à votre administrateur de régime.
- \* Si vous faites la demande de dépôt direct en même temps qu'une demande de remboursement, vous devez envoyer le formulaire de demande de dépôt direct rempli par la poste accompagné d'un chèque nul ainsi que de votre demande de remboursement au bureau de Croix Bleue Medavie le plus près de chez vous.
- \* Sinon, vous devez envoyer le formulaire de demande de dépôt direct par la poste accompagné d'un chèque nul au bureau de Croix Bleue Medavie le plus près de chez vous.
- \* Si des changements sont apportés à vos arrangements bancaires, vous devez remplir un nouveau formulaire de demande de dépôt direct et l'envoyer par la poste avec un chèque nul au bureau de Croix Bleue Medavie le plus près de chez vous.
- \* Si vous voulez annuler le dépôt direct, veuillez nous en aviser par écrit. Envoyez votre demande écrite au bureau de Croix Bleue Medavie le plus près de chez vous.

**BUREAUX DE CROIX BLEUE MEDAVIE****Canada atlantique**

644, rue Main  
C.P. 220  
Moncton NB E1C 8L3

**Québec**

550, rue Sherbrooke Ouest  
C.P. 1330  
Montréal QC H3B 3K9

**Ontario**

185, The West Mall, bureau 1200  
C.P. 2000  
Etobicoke ON M9C 5P1



# Protection-voyage d'envergure MONDIALE

*Une protection en voyage au pays ou partout dans le monde*

Les accidents et les urgences médicales peuvent se produire aussi bien en vacances qu'à la maison. Il est donc essentiel d'avoir la protection appropriée. Donnez à vos employés ce qu'il importe le plus d'apporter avec eux : **la protection-voyage dans le monde entier** de Croix Bleue Medavie.

La **protection-voyage dans le monde entier** est conçue pour procurer à vos employés la tranquillité d'esprit lorsqu'ils voyagent, qu'ils traversent le pays ou l'océan. Les accidents et les urgences médicales peuvent arriver lorsqu'on s'y attend le moins. Personne ne veut rapporter une facture de soins médicaux exorbitante comme souvenir de vacances.

## Une protection-voyage *complète*

Cette **protection-voyage** couvre les urgences médicales qui se produisent à l'extérieur de la province de résidence du participant.

### La protection couvre ce qui suit :

- Dépenses d'hospitalisation
- Services de médecins, de chirurgiens et d'autres praticiens
- Appareils médicaux
- Soins infirmiers
- Services de diagnostic
- Médicaments
- Soins dentaires en cas d'accident
- Services ambulanciers
- Voyage de retour à la maison en cas de maladie
- Transport de la famille immédiate pour visiter le participant
- Retour de véhicule
- Repas et hébergement
- Retour de la dépouille

## *De l'aide* lorsque vous en avez le plus besoin

La **protection-voyage dans le monde entier** de Croix Bleue Medavie comprend le service Assistance dans le monde entier, organisme fournissant, **24 heures sur 24 et sept jours par semaine**, des services d'urgence dans toute langue courante ainsi que divers services médicaux et non médicaux. Un seul appel sans frais à CanAssistance permet à Croix Bleue Medavie de coordonner la protection des participants, d'obtenir les soins nécessaires rapidement et professionnellement, et de s'assurer que tous les coûts admissibles sont payés directement et sans retard aux hôpitaux et aux professionnels de la santé partout dans le monde.

### L'aide **médicale** comprend les services suivants :

- Recommandation au médecin, à la clinique ou à l'hôpital approprié
- Confirmation de la couverture auprès de l'hôpital ou du médecin
- Garantie de paiement ou établissement de modalités de paiement à l'hôpital ou au médecin
- Supervision du traitement médical et communication de l'information aux membres de la famille immédiate
- Dispositions pour le transport des membres de la famille immédiate du participant pour qu'ils puissent le visiter
- Dispositions de transport d'un membre de la famille immédiate pour l'identification de la dépouille
- Dispositions de transport pour le retour du participant, si son état médical le permet

### L'aide **non médicale** comprend les services suivants :

- Aide à communiquer avec les membres de la famille immédiate, les associés ou le médecin de famille
- Dispositions pour la garde locale des enfants à charge
- Coordination du voyage de retour des enfants à charge si le participant est hospitalisé
- Coordination du traitement des demandes de règlement et négociation d'escomptes avec les dispensateurs de soins de santé
- Recommandation à un conseiller juridique, au besoin
- Aide dans le cas de passeports ou de billets d'avion perdus
- Fourniture de renseignements sur les visas et les vaccins avant le départ

Tous les détails sur les risques assurés, le nombre maximal de jours, les exclusions admissibles et les limites sont exposés dans le contrat.



## Vous souhaitez parler de quelque chose?

¿Hay algo de lo que quiera hablar?

Gibt es etwas, worüber du reden möchtest?

Konuşmak istediğiniz bir şeyler mi var?

您是否有任何事宜需要讨论?

Há algo sobre o que você gostaria de falar?

enÉquilibre<sup>MD</sup>

Programme d'aide aux employés et leur famille

VOUZ AVEZ DES QUESTIONS...  
NOUS AVONS LES RÉPONSES!

Vous êtes loin de votre maison, de votre famille et de vos amis pour quelques semaines ou même quelques mois. Cette situation peut être très difficile. Nous savons que vous essayez de vous adapter à une nouvelle école, une nouvelle famille d'accueil et peut-être même une nouvelle langue. Vous êtes peut-être très heureux d'étudier au Nouveau-Brunswick, mais cela ne signifie pas pour autant que c'est facile de s'adapter à autant de changements en même temps.

Peut-être même que vous pensez à retourner chez vous... 

C'est bien d'avoir une famille d'accueil, de nouveaux amis et des professeurs à qui vous pouvez parler, mais parfois, ils peuvent ne pas bien comprendre ce que vous vivez. Nous pouvons vous aider! Le programme *enÉquilibre* peut aider en vous donnant l'occasion de parler avec un conseiller formé, en personne ou au téléphone (selon ce que vous préférez), et ce, tout à fait gratuitement! Vous pouvez entrer en contact avec le programme *enÉquilibre* d'une des façons suivantes :

1. Composez le numéro sans frais – **1-877-418-2181**
2. Rendez-vous sur le site internet :  
(Nom d'utilisateur: **nbfisp** Mot de passe: **enequilibre**).
3. Téléchargez notre application – allez sur iTunes, ou Google Play et recherchez l'application **Lifeworks** :



Hablamos español

Wir sprechen Deutsch

Türkçe konuşuyoruz

我们说中文

Falamos Português

Lorsque vous communiquez avec le programme *enÉquilibre* par téléphone, vous pouvez demander de parler à quelqu'un dans votre propre langue. Nous offrons le service dans 140 langues différentes! Il ne faut que quelques minutes pour organiser la conversation et tout ce fait pendant que vous êtes au téléphone. Parfois, le simple fait de parler avec quelqu'un qui parle votre langue peut rendre bien des choses plus simples!

**Bienvenue au Nouveau-Brunswick – nous sommes heureux que vous soyez ici!**

# enÉquilibre<sup>MD</sup>

Programme d'aide aux employés et leur famille

*Des conseils d'experts pour la vie,  
le travail et tout le reste.*

Le programme enÉquilibre propose des services confidentiels de counseling, de consultation et recommandations vers des ressources communautaires, ainsi que des ressources multimédias et un accès en ligne à des centaines d'articles, d'auto-évaluation, de billets de blogues, de balados, de calculateurs et plus encore. Disponibles gratuitement 24 h par jour, sept jours par semaine, ces services vous sont offerts, ainsi qu'aux personnes à votre charge, dans le cadre de votre régime d'avantages sociaux.

LA **VIE** PEUT S'AVÉRER COMPLEXE. VOUS AVEZ DES  
**QUESTIONS?**  
NOUS POUVONS VOUS AIDER À **mieux vivre**  
AU QUOTIDIEN.



## Vie

Retraite  
Âge mûr  
Vie étudiante  
Questions juridiques  
Relations  
Incapacités  
Crise  
Problèmes personnels

## Santé

Santé mentale  
Dépendances  
Forme physique  
Gestion du stress  
Alimentation  
Sommeil  
Abandon du tabac  
Médecines douces

## Famille

Parentalité  
Vie de couple  
Séparation et divorce  
Personnes âgées  
Adoption  
Deuil et chagrin  
Soins aux enfants  
Éducation

## Travail

Gestion du temps  
Perfectionnement  
professionnel  
Relations de travail  
Stress au travail  
Gestion de personnel  
Travail par quarts  
Gestion du  
changement  
Communication

## Argent

Épargne  
Placements  
Établissement d'un  
budget  
Gestion des dettes  
Achat d'une maison  
Location d'un  
appartement  
Planification  
Successorale  
Trousse testamentaire

## Blogues

La santé au menu  
Profession : parent  
Parlons d'argent  
Une question d'équilibre

## Trousses d'outils en ligne

Planifier sa vie après 50 ans  
Trouver sa voie dans la  
vingtaine et trentaine  
Trousse testamentaire  
complète  
Trousse financière  
Trousse divorce

## Programmes interactifs

Programme de counseling  
téléphonique Nutri-Santé  
Centre d'aide au traitement  
de la dépression  
Centre Halte-Tabac en ligne  
Survol des carrières  
Consultations téléphoniques  
en naturopathie

## Séries de balados

Simplifiez-vous la vie  
L'intimidation  
La révolution dans les  
relations  
Gérer son argent  
Aidants naturels  
La dépression

Appelez enÉquilibre en tout temps :

1-877-418-2181

ATS

1-877-371-9978

Consultez notre site Web :

[www.monenequilibre.ca](http://www.monenequilibre.ca)

Nom d'utilisateur :

NBFISP

Mot de passe :

enequilibre

Disponible sur  
**App Store**

Disponible sur  
**Google play**

Disponible sur  
**BlackBerry  
App World**

**CROIX BLEUE**  
MEDAVIE

**CERIDIAN**

© Ceridian HCM Inc., 2013.  
113772-000 12/13 SB